

Carmen Barceló: compañera de vocación y aficiones¹

Ana Labarta
Universitat de València

El día que Carmen recibió en Castellón el premio de la Fundació Huguet², tuvo un cariñoso recuerdo para su familia. Desveló entonces que, por voluntad propia, los había mantenido siempre alejados en los momentos importantes, porque de haberlos tenido delante no habría podido superar la emoción y habría sido incapaz de hablar.

Sin duda la habría complacido y conmovido profundamente ver hoy juntos a familiares, amigos, colegas, compañeros y exalumnos, reunidos aquí para ofrecerle una muestra del afecto que sentimos por ella. No voy a enumerar sus muchas virtudes; con su bondad y generosidad fue sembrando amistad y aprecio a lo largo de su vida.

Conocí a Carmen una tarde de noviembre de 1976 en la biblioteca de la Escuela de Estudios Árabes de Madrid, que estaba entonces en un piso de la calle Hortaleza. Habíamos ido, ella desde Valencia y yo desde Barcelona, a consultar libros para nuestras tesis doctorales respectivas. A la hora de cerrar, dos amigas comunes nos llevaron con ellas a ver una exposición de pintura. Así nació nuestra amistad.

Al día siguiente me la volví a encontrar, esta vez en la biblioteca del departamento de Árabe de la Complutense. En una pausa, bajamos a desayunar al bar y estuvimos charlando, sobre todo de la música que nos gustaba. Las dos tocábamos la guitarra y cantábamos, pero ella además tocaba el piano. Me contó que había quedado finalista en un concurso de cantantes noveles y que no había ganado porque en la final interpretó una composición suya en lugar de una canción conocida. También que le había puesto música a las “Nanas de la cebolla” de Miguel Hernández, que cantó en el ámbito de ese certamen y su estupor fue enorme cuando la oyó grabada por Serrat, sin que se reconociera su autoría.

Carmen hacía su tesis sobre el dialecto árabe hablado en la zona valenciana en época medieval, basándose en los documentos que se conservasen. El tema era nuevo por completo; y, además, entonces, motivo de polémica. Porque había quien sostenía que los moros no hablaban árabe y, el primero, Antonio Ubieto, catedrático de historia medieval en Valencia. Tuvo que empezar por revisar con paciencia los archivos: los de Valencia y los de otras localidades, grandes y pequeñas; y fue encontrando, uno aquí y otro allá, decenas de documentos escritos en árabe que van desde el siglo XIII hasta la expulsión de los moriscos de 1609 y tratan de todo tipo de temas, además de multitud de pequeñas anotaciones, recibos y firmas. También consiguió ver los documentos que estaban en las colecciones particulares de Momblanch y de Martínez Aloy (Barceló 1986).

Al año siguiente, en 1977, Ricardo García Cárcel me trajo del Archivo Histórico Nacional fotocopias de documentos árabes que la Inquisición les había requisado a los moriscos de Valencia. A partir de ahí, me puse a trabajar yo también en el mismo tema (Labarta 1980). Y no, no nos peleamos por ello, sino que, por el contrario, colaboramos. Leer y traducir esos documentos y extraer de ellos unas normas de gramática no era tarea fácil. Durante años, Carmen y yo estuvimos en contacto por carta, mandándonos fotocopias y comentarios. Coincidimos en Madrid en las Jornadas que celebraba el Instituto Hispano-Árabe de Cultura en 1978, en 1980 y en 1983. Vino a verme a Barcelona un par de veces y yo bajé también a Valencia. En nuestros encuentros se nos

¹ Mantengo el texto que leí el 16 de junio de 2025 en su redacción coloquial; le he añadido las referencias.

² Premi “Valenciana de l’any 2017”. Fundació Huguet. Excm. Ajuntament de Castelló de la Plana.

pasaba el rato sin sentir, hasta altas horas de la noche, viendo esos documentos árabes dialectales e intentando resolver problemas de lectura y de interpretación. Una de esas noches, en Valencia, entre texto y texto, me fui comiendo entero un pudín delicioso que ella había hecho con pan seco y fruta escarchada; y es que siempre fue una excelente cocinera. Aunque a Pau Armengol no le parecieran atractivas en foto, doy fe de que la *baqliyya* y la *qar'iyya* que guisó basándose en las recetas medievales (Armengol & Barceló 2024) estaban muy ricas.

Carmen leyó su tesis en marzo de 1982 y la publicó dos años después (Barceló 1984). Y ya nunca abandonaría el estudio del dialecto árabe del área levantina. Detrás de los documentos que incluyó allí, vinieron otros muchos editados, traducidos y comentados en artículos posteriores, en el libro *Archivos Moriscos* (Barceló & Labarta 2009) y en el *Cancionero Morisco* (Barceló & Labarta 2016). Este último incluye 168 poemas, que probablemente se cantaban, compuestos en el siglo XVI, muestra de que la lengua árabe no sólo seguía viva, sino que sus hablantes continuaban produciendo literatura en ella. Logró exponer la realidad ante los ojos de todos: mostrar con la evidencia de cientos de documentos que los mudéjares y los moriscos hablaban y escribían en árabe y que aquellas polémicas de hace medio siglo eran absurdas. Hoy solo cuatro terraplanistas creen que los musulmanes del reino de Valencia no hablaban árabe. El contenido de esa documentación suministra además a los historiadores material para estudiar la sociedad mudéjar y morisca desde dentro, de primera mano, y no solo vista indirectamente, a través de la óptica de las autoridades cristianas de la época.

Desde que llegó a Valencia, y a la vez que iba a los archivos, Carmen se propuso recoger y estudiar todas las piedras con inscripción árabe que hubiera. Para ello se recorrió el país valenciano, de Morella a Orihuela, de Vinaròs a Torrevieja; al principio aún no tenía coche e iba en autocar de línea y a pie.

En 1984 yo obtuve una plaza en la Universidad de Córdoba. Una mañana, me llamó Ana María Vicent, la directora del Museo Arqueológico:

— “¿Tú lees cúfico?”
— “Sí, claro,” mentí.

Quería que le leyera un capitel recién recuperado que iba a llevar a la exposición que conmemoraba el aniversario de la mezquita. Fui al museo. Me habían puesto el capitel encima de un taburete en la galería del patio. Era muy bonito, grande, estaba bien conservado y casi entero. Dibujé lo mejor que pude lo que se veía escrito en relieve. Y en cuanto llegué a casa llamé a Carmen, que para entonces era ya una experta en epigrafía árabe, y me enseñó a leer cúfico por teléfono:

— “Si parece una *ka*, es una *de*; si parece una *de*, es una *erre*.”

— “¡Vale!” Leí y traduje el capitel (Labarta 1986; 1992) y desde ese día yo también me sumé al minúsculo grupo de quienes se ocupan de los epígrafes árabes de al-Andalus.

En 1985, ya doctoradas y con plaza fija ambas, decidimos unir nuestras fuerzas y se vino a Córdoba por concurso de traslado. A partir de entonces me resulta difícil hablar de “ella” y de “mí”, porque casi todo lo que viene después es “nosotras.” Colaboramos codo con codo en proyectos comunes, la apoyé en todos los suyos y ella siempre me apoyó en los míos, ya fueran de investigación o extra-académicos. Para dar una idea de cómo han sido estos cuarenta años juntas daré cuenta tan solo de unos cuantos días. Todos sabéis el calor que hace en Córdoba en verano. En el '86, en cuanto tuvimos vacaciones, nos subimos a su coche y nos fuimos hacia el mar. A Portugal. A Carmen le encantaba el mar, pero barcas y puertos nos aburrieron a los pocos días. La diversión empezó cuando descubrimos que en varios museos tenían lápidas árabes y que nadie se había ocupado de ellas desde hacía medio siglo. Visitamos algunas bibliotecas para recopilar información.

En Évora encontramos una librería estupenda de la que salimos cargadas de libros, separatas y revistas de arqueología, que leíamos luego en la playa. Fuimos de aquí para allá por la mitad sur de Portugal en pos de aquellas piedras. Estuvimos en Beja, en Mértola, en Silves, en Faro. Además, nos bañamos, comimos rico pescado y garbanzos con bacalao.

Cuando entramos a visitar el museo municipal de Santiago do Cacém tuvimos la gran alegría de ver que había dos fragmentos de inscripciones árabes que no conocíamos, incisas sobre pizarra. Estaban montadas, juntas, en una placa rectangular de cemento sobre la que se había escrito “Ourique MCMXXXIII.” No menos grande fue nuestra perplejidad porque la placa estaba colgada cabeza abajo. Pedimos hablar con alguien responsable de la institución para manifestarle nuestro interés por las dos piezas árabes y sugerirle que las mandase colgar del derecho. Nos atendió la directora y nos dijo que ella ya tenía sus sospechas... pero es que si estaban así se debía a que las lápidas en cuestión, invertidas, habían sido objeto de una publicación de tres páginas cuyas fotocopias plastificadas colgaban de una pared de la sala. Su autor, un estadounidense de nombre Fell, afirmaba que se trataba de unas leyes celtibéricas en lengua gadélica. Y lo más sorprendente es que las leía y las traducía. Resultaba increíble que alguien lograra leer unas tablas de la ley en celtibérico dándoles la vuelta a dos epitafios árabes; y más increíble que una revista accediera a publicar tal disparate. Años después vimos en Internet que la revista era el vehículo de expresión de la *Epigraphic Society*, fundada en 1974 por el propio Fell, profesor de zoología de los invertebrados en Harvard, quien difundía a través de ella sus ocurrencias, que algunos consideramos descabelladas mientras para otros son geniales.

Nos enteramos de que el párroco del pequeño pueblo de Messejana tenía una lápida árabe en su colección de epigrafía. Fuimos a Messejana. El cura no estaba en casa; nos dijeron que habría ido a decir misa al pueblo de al lado. Para hacer tiempo nos acercamos a visitar las minas romanas y el pequeño museo de la vecina Aljustrel. Volvimos. Seguía sin venir. Esperamos horas y horas. Hacía un calor espantoso. Al final, nos fuimos sin ver ni al cura ni la piedra. Quién sabe qué habrá sido de ella.

Al regreso, aquel veraneo dio como fruto una serie de ediciones de lápidas (Labarta & Barceló 1987a y b, Barceló & Labarta 1994a y b) y un inventario de las inscripciones árabes portuguesas que sigue siendo el artículo de referencia (Labarta & Barceló 1987c).

Yo diría que, entre las muchas aficiones de Carmen, la preferida era la epigrafía árabe. A ella dedicó incontables trabajos. Su sueño era reunir el corpus de inscripciones árabes de la península ibérica (Barceló 2015) y estuvo entretenida divirtiéndose todos los días con los epígrafes hasta el pasado diciembre.

A Carmen se debe un estudio imprescindible que establece cuál era el orden de los componentes en los textos de los epitafios en piedra andalusíes según zonas y épocas (Barceló 1990a). Es básico para saber de cuándo son los que no tienen fecha y para completar el texto que falta en los que están rotos. Sus ediciones van acompañadas de un dibujo de la piedra y una tabla con su alfabeto. Los dibujos los hacía ella, que dibujaba muy bien. Consideraba que era esencial dibujar la inscripción para familiarizarse con la letra. Y con ayuda del alfabeto y gracias al conocimiento de la estructura de los textos, llegó un momento en que se atrevió a dar el siguiente paso y reconstruir el texto que faltaba en los rotos.

Como había planeado, publicó un libro con todas las inscripciones en piedra del País Valenciano (Barceló 1998) y, entre ellas, el epitafio del rey de la taifa de Alpuente, que está en el Museo de Bellas Artes de Valencia; en su dibujo completó las tres líneas finales. La casualidad ha querido que años después se haya encontrado en Alpuente parte del

trozo que faltaba, que ha venido a darle la razón, a mostrar que su propuesta era correcta y su método de reconstrucción válido.

En alguna ocasión lo que Carmen ha estudiado ha sido escritura en relieve sobre una bonita lápida de mármol, como la del rey de Mallorca, que descubrió durante un viaje a Italia en la iglesia de San Sisto de Pisa (Barceló 2006; 2010a); o la que está expuesta en el Castelo de San Jorge de Lisboa (Barceló 2022a; 2023). Pero más a menudo han sido lápidas de piedra arenisca o de pizarra y algunas con la letra incisa. Editó graffiti escritos en paredes y columnas, en grutas y cisternas. También el epígrafe que hizo tallar Pedro el Cruel en una de las puertas del alcázar de Sevilla para hacer saber que la madera de cedro con que está hecha se la había quitado a Pedro IV de Aragón como botín de guerra (Barceló 2022b). Además, leyó muchísimos letreros sobre cerámica, pintados, esgrafiados y estampillados; sobre láminas de plomo y objetos de metal.

Aparte de eso, Carmen daba respuesta a todas las consultas que le llegaban. Sobre epigrafía, o sobre nombres de lugar, ya que la toponimia era otra de sus especialidades y de sus ramas de estudio predilectas (Barceló 1983; 2010b); o sobre cómo presentar la documentación para obtener el sexenio. La visitaban o le escribían compañeros y particulares pidiendo orientación sobre mil temas. Recibía mensajes de lo más variopinto: un anticuario tenía un manuscrito árabe y quería saber qué obra era; otro, un puñal turco. La consultó incluso la policía, acerca de unos epígrafes supuestamente árabes que había incautado, que eran falsos. A todos contestaba y dedicaba su tiempo, con una paciencia y generosidad que no tenían límites.

Hay colegas que nos han comentado, lamentándose, a cuántas cosas han tenido que renunciar en la vida por culpa de la tesis y la dedicación académica. Nunca les entendimos. Nosotras no renunciamos a nada: la investigación y la docencia eran nuestra pasión. Cuando encuentras el dato que te falta o cuando, durante las búsquedas, das con un documento en árabe, o con la foto de un epígrafe hoy perdido, o con una noticia que te ilumina aquello a lo que llevabas tiempo dándole vueltas, es que levitas. Aún recuerdo nuestra alegría la tarde en que estábamos editando un documento morisco y nos dimos cuenta de que el topónimo que teníamos delante, escrito en árabe, era Penáguila; y que desde el más allá nuestros moritos nos estaban dando la clave de su etimología (Barceló 1991).

Buscar y encontrar respuestas a las preguntas, lograr descifrar una inscripción o un documento, producen una satisfacción indescriptible. Sus publicaciones son el reflejo de su pasión por la investigación, siempre en busca de la verdad, en historia y en filología. Redactarlo luego en forma de artículo y publicarlo es un acto de altruismo. Si Carmen tiene en su haber 200 artículos y una docena de libros no ha sido para producir admiración o envidia, sino para compartir sus descubrimientos, sus métodos y sus herramientas de trabajo con la colectividad científica.

Y lo mismo se puede aplicar a la docencia. Ver cómo los alumnos aprenden a leer y escribir en este nuevo alfabeto y cómo van captando y haciendo suyos los mecanismos de la lengua árabe causa una gran felicidad. Para ellos escribimos, fotocopiamos y repartimos una gramática (Labarta & Barceló 1991), unos vocabularios básicos (Labarta & Barceló 1997; 2000) y apuntes de las varias asignaturas (Barceló 2010c). Carmen nunca faltó a clase; si en alguna ocasión tenía que ausentarse, iba yo.

No quiero que el recuerdo de Carmen se reduzca a su currículum académico y el currículum a un listado bibliográfico. El listado existe, claro; lo encontraréis aquí adjunto como apéndice; y os podéis descargar de Academia.edu los pdfs de casi todas sus publicaciones. En ellas se ven su inteligencia y su creatividad: temas inexplorados, materiales inéditos, abordados desde otros ángulos, con nuevos métodos y enfoques. Siempre aplicó la lógica y esa rectitud ética que la caracterizaba y que manifestaba

además en todos los otros ámbitos: nada de ideas preconcebidas, nada de ocultar ni falsear datos. Y tampoco se mordía la lengua a la hora de denunciar a los que hacían trampas, se llamaran Antonio Ubieto (Barceló *et alii* 1980), Francisco J. Simonet (Barceló 1997), Joan Coromines (Barceló 1999; 2011) o Pierre Guichard (1990b).

Sus publicaciones quedan y quedarán como cimientos sólidos para los que vengan detrás. La Historia le hará justicia. Gracias a todos por haber venido.

Obras citadas de las que Carmen Barceló no es autora

Fell, Barry. "A celtiberian (gadelic) law table from Ourique. Portugal." *The Epigraphic Society. Occasional Publications*. Universidad Harvard 3 n.º 55 (1976), 3 pp.

Labarta, Ana. "Inventario de los documentos árabes contenidos en procesos inquisitoriales contra moriscos valencianos conservados en el Archivo Histórico Nacional de Madrid (legajos 548-556)." *Al-Qanṭara* 1 (1980): 115-164.

---. "Ficha n.º 23" en *Exposición La Mezquita de Córdoba: siglos VIII al XV. XII Centenario de la Mezquita*. Córdoba, 1986: 42-43.

---. "3. Inscripción cúfica de un capitel califal." *Al-Qanṭara* 13/2 (1992): 543-547.

Apéndice. Datos profesionales y publicaciones de Carmen Barceló Torres

María del Carmen BARCELÓ TORRES

Cartagena (Murcia) 21.03.1949 – Valencia 23.12.2024.

Catedrática de Universidad. Área de conocimiento de Estudios Árabes e Islámicos.

A. Títulos académicos

– Maestra de Primera Enseñanza. Escuela del Magisterio de la Iglesia "Nuestra Sra. de la Caridad." Cartagena (Murcia) Expedición del Título: 18.06.1967.

– Maestra de Primera Enseñanza. Escuela Normal de Magisterio. Universidad de Murcia. Expedición del Título: 30.05.1972.

– Licenciada en Filosofía y Letras (Sección Filología Semítica) por la Universidad Complutense de Madrid (1974). Calificación: Sobresaliente (13.05.1975). Expedición del Título de Licenciado: 12.06.1981.

– Doctora en Filosofía y Letras (Sección Filología Semítica) por la Universidad Complutense de Madrid. Título de la tesis: Documentos árabe-valencianos. Director: Dr. Elías Terés Sádaba. Defensa: 04.03.1982. Calificación: Sobresaliente cum laude. Premio Extraordinario de Doctorado. Expedición del Título de Doctor: 04.05.1982

B. Puestos docentes ocupados

– Ayudante de clases prácticas, Facultad de Geografía e Historia (Valencia) 01.10.1976 a 30.09.1982.

– Adjunta interina, Facultad de Filología (Valencia) 01.10.1982 a 19.01.1985.

– Titular de Universidad, Facultad de Filología (Valencia) 21.01.1985 a 30.06.1986.

– Titular de Universidad, Facultad de Filosofía y Letras (Córdoba) 01.07.1986 a 19.11.1992.

– Catedrática de Universidad, Facultad de Filología (Valencia) 20.11.1992 a 31.08.2019.

– Profesora honoraria, Facultad de Filología (Valencia), desde 2020.

C. Publicaciones³

1. Libros y folletos

- Barceló, Carmen. *Otros poetas también valencianos*. Valencia: Anubar, 1977.
- . *Toponímia aràbiga del País Valencià. Alqueries i castells*. Xàtiva: Ajuntament de Xàtiva, 1983. / València: Institut de Filologia Valenciana (serie *Biblioteca Sanchis Guarner*, 8), 1983.
- . *Minorías Islámicas en el País Valenciano. Historia y Dialecto*. Valencia: P.U.V./ Madrid: I.H.A.C., 1984.
- . *Un tratado catalán medieval de derecho islámico: el Llibre de la Çuna e Xara dels moros*. Introd., ed., índices y glosarios por... Córdoba: U.Co, 1989. [Irina I. Variash (trad. ruso, introd., coment. y notas). Moscú, 1995].
- . *La escritura árabe en el País Valenciano. I. Inscripciones monumentales*. Valencia: Área de Estudios Árabes e Islámicos, U.V., 1998. 2 vols.
- . *Noms aràbics de lloc*. València: I.I.F.V./Alzira: Editorial Bromera (*Essencial* 13), 2010b.
- . *Elements àrabs en les llengües romàniques*. Valencia: Área de Estudios Árabes e Islámicos, U.V., 2010c.
- . *Àrab i català. Contactes i contrastos*. València/ Barcelona: I.I.F.V./P.U.V. / Publicacions de l'Abadia de Montserrat (*Filologia i Literatura Catalanes*) (*Biblioteca Sanchis Guarner*, 74), 2011.
- . *Lengua árabe y toponímia: La península Ibérica en su contexto mediterráneo*. Valencia: [edición no venal en pdf], 2026.
- Barceló, Carmen & Antonio Gil Albarracín. *La mezquita almohade de Fiñana*. Almería: Ediciones Grijalbo, 1994. 88 pp.
- Barceló, Carmen & Ana Labarta. *Archivos moriscos. Textos árabes de la minoría islámica valenciana (1401-1608)*. Valencia: P.U.V., 2009.
- . *Cancionero morisco. Poesía árabe de los siglos XV y XVI. Introd., ed., trad. e índices*. Valencia: Ángeles Carrillo Baeza, 2016.
- Domingo Pérez, Concepción, Joan A. Vicent Cavaller & Carmen Barceló. *La Vilavella*. València: Caja Rural de la Vilavella / Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castelló, 1977.
- Labarta, Ana & Carmen Barceló. *Números y cifras en los documentos arábigohispanos*. Córdoba: Cátedra de Lengua y Literatura Árabes, U.Co., 1988.
- . *Gramática Árabe Básica*. Córdoba: Cátedra de Lengua y Literatura Árabes, U.Co., 1991.

³ Siglas:

- A.E.A.M. = Asociación Española de Arqueología Medieval
 AyTM = Arqueología y Territorio Medieval (Jaén)
 BSCC = Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura
 C.S.I.C. = Consejo Superior de Investigaciones Científicas
 I.H.A.C. = Instituto Hispano-Árabe de Cultura
 I.I.F.V. = Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana
 P.U.V. = Servicio de Publicaciones de la Universidad de Valencia.
 R.A.H = Real Academia de la Historia
 U.B. = Universitat de Barcelona
 U.Co = Universidad de Córdoba
 U.G. = Universidad de Granada
 U.V. = Universitat de València
 U.Z. = Universidad de Zaragoza

- . *Vocabulari àrab bàsic*. València: I.I.F.V./Àrea d'Estudis Àrabs i Islàmics, U.V., 1997.
- . *Vocabulario árabe básico*. Valencia: Área de Estudios Árabes e Islámicos, U.V., 2000.
- Labarta, Ana & con la colaboración de Carmen Barceló. *Anillos de la Península Ibérica. 711-1611*. Valencia: Ángeles Carrillo Baeza, 2017.
- Labarta, Ana & Carmen Barceló. *Cerámica andalusí con epígrafes decorativos. Guía para aprender a leerlos*. Valencia: [edición no venal en pdf], 2026.
- Labarta, Ana, Carmen Barceló & Josefina Veglison. *València àrab en prosa i vers*. València: P.U.V. (serie *Acadèmia dels Nocturns*), 2011.
- Vicent Cavaller, Joan A. & Carmen Barceló. *La Vilavella. Estudio Arqueológico-Histórico*. València, 1977.

2. Artículos⁴

- Armengol, Pau & Carmen Barceló. “Eat baqliyya! Valencian ceramics for a treat with Arabic epigraphy (11th century).” Pòster presentat al *XIV Congrés AIECM3, Ravenna, novembre 2024*. Accessible en línea: [Enlace](#) [Consultado: 10/05/2026].
- . “Cerámica andalusí del siglo XI de la serie «¡come!»». Epigrafía y recetas.” *Boletín de Arqueología Medieval* 22 (2024): 27-56.
- . “¡Come baqliyya! Cerámicas valencianas para convite con epigrafía árabe (siglo XI).” *Actas XIV Congreso AIECM3, Ravenna, 2025*.
- Barceló, Carmen. “El día de Sant Dionís.” *Valencia Atracción* (Ayuntamiento de Valencia) 52/513 (1977): 15.
- . “Hallazgo de monedas almohades en la Vilavella.” *Cuadernos de Prehistoria y Arqueología Castellonenses* 3 (1976): 301-302.
- . “Las yeserías árabes de Onda.” *BSCC* 53 (1977): 356-364 + 2 láms.
- . “Un epitafio islámico desconocido en Valencia.” *Al-Andalus* 42 (1977): 227-228.
- . “Algunas notas sobre la ciudad islámica de Valencia.” En *Homenaje a don José María Lacarra de Miguel en su jubilación del profesorado*. Zaragoza: Anúbar, 1977. II: 175-186.
- . “*El Archivo* (1886-1893). Índices para su manejo.” En Juan García González coord. *Estudios de Historia de Valencia*. Valencia: P.U.V., 1978. 481-530.
- . “La llengua àrab al País Valencià (segles VIII-XVI).” *Arguments* 4 (1979): 123-149.
- . “El *sayyid* Abū Zayd: príncipe musulmán, señor cristiano.” *Awraq* 3 (1980): 101-109.
- . “La morería de Valencia en el reinado de Juan II.” *Saitabi* 30 (1980): 49-71.
- . “La situación de los musulmanes castellonenses en el siglo XIII. La Alфондеguilla y Castro.” *BSCC* 56 (1980): 126-139.
- . “Dels mudèjars als moriscos.” *Saó* 31 (1980): 7.
- . “L’epitafi islàmic de Moixent.” *Libro de Fiestas Patronales*. Mogente: Ayuntamiento, 1980. [s.p.]
- . “El nou d’octubre.” *Butlletí d’Informació Municipal* [Ayuntamiento de Valencia] 10 (1980): 10.
- . “Documentos árabes de al-Azraq (1245-1250).” *Saitabi* 32 (1982): 27-41.

⁴ Para que no tenga una extensión desmesurada, esta lista incluye solo las publicaciones en que Carmen Barceló figura entre los firmantes; no aquellas en las que su colaboración se agradece en el prólogo o en una nota. Son las que el curriculum tradicional clasifica en los apartados “artículos”, “capítulos de libro y obras colectivas”, “actas de congresos”, “homenajes” y “trabajos de divulgación”. Los de corta extensión no tienen menor calidad que los más largos; tampoco el nombre, grosor o alcance de las revistas en que se publicaron afecta para nada a su contenido.

- . "Inventario de documentos árabes alicantinos." *Revista del Instituto de Estudios Alicantinos* 37 (1982): 53-66.
- . "Els moriscos de Gandia i els seus papers àrabs." *Ullal* 2 (1982): 72-73.
- . "La Inquisició i els moriscos." *Debats* 2-3 (1982): 18-24.
- . "Bellreguard." *Ullal* 2 (1982): 65-66.
- . "Los Banû 'Īsà, alcaldes de Xàtiva y Montesa." *Xàtiva. Fira d'agost 82* (1982): 25-29. Ayuntamiento de Xàtiva.
- . "Las cartas árabes de Vila-real (revisión del panorama mudéjar valenciano)." *Estudios Castellonenses* 1 (1983): 365-397.
- . "Consideraciones en torno a un texto árabe del Archivo Municipal de Sueca." *Quaderns de Sueca* 4 (1983): 61-68.
- . "Un assassinat en la Vall digna (1492)." *Ullal* 3 (1983): 103-106 + 2 láms.
- . "El origen de un topónimo: El Genovés." *El Genovés. Festes* (1983): [s.p.]. Ayuntamiento de El Genovés.
- . "Monjàvena y arnadí: de la cocina árabe a la valenciana." *Xàtiva. Fira d'agost 84* (Ayuntamiento de Xàtiva, 1984): 61-63.
- . "Avance para un *corpus* de inscripciones árabes valencianas." *Saitabi* 34 (1984): 55-73.
- . "Precisiones sobre algunos arabismos en valenciano y otros nuevos." *Quaderns de Filologia* 1 (1984): 25-28. Volumen de *Homenaje a don Manuel Sanchis Guarner*.
- . "Almodóvar, una población de la cora de Tudmîr sepultada en las dunas de Guardamar del Segura." *Saitabi* 35 (1985): 59-71.
- . "Toponymie tribale ou familiale et organisation de l'espace dans l'aire valencienne à l'époque musulmane." *Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée* 40 (1985): 29-38.
- . "Historia medieval (musulmana)." En José Sánchez Adell coord. *La Provincia de Castellón de la Plana. Tierras y gentes*. Castellón: Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón, 1985. 281-306.
- . "Notas tipológicas sobre un procedimiento foral: dos cartas árabes del alamin de Benimuslem." *Al-Gezira* 2 (1986): 119-132.
- . "Sobre dues inscripcions àrabs de Xàtiva i el pseudo arabista Escolano." *Papers de la Costera* 3-4 (1986): 73-80.
- . "Sobre dues inscripcions àrabs de Xàtiva i el pseudo arabista Escolano." *Caplletra. Revista Internacional de Filologia* 1 (1986): 5-13.
- . "Un nuevo fondo arábigo valenciano: la Colección Martínez Aloy." *Al-Qanṭara* 7 (1986): 321-330.
- . "Sobre alguns topònims àrabs del País Valencià. Els noms de lloc de tipus Beni-." En *Actes del X Col·loqui General de la Societat d'Onomàstica Valenciana (València, 1985)*. València: P.U.V., 1986. 411-415.
- . "Medina Azahara. Entre la Historia y la Leyenda." Suplemento cultural de *Diario Córdoba* 52 (20.11.1986): 19.
- . "Poblamiento y toponomástica de la Vall de Gallinera islàmica." *Saitabi* 37 (1987): 115-130.
- . "La làpida àrab del Museu de Xàbia." *Xabiga* 2 (1987): 31-34.
- . "Poblament i toponomàstica de la Vall de Gallinera islàmica." *Aguaits* 2 (1988): 5-16.
- . "Una inscripció àrab de Xàbia." *Xabiga* 4 (1988): 55-58.
- . "Inscripcions àrabs de Xàtiva en el Museu de Belles Arts de València." *Papers de la Costera* 6 (1989): 47-51.

- . “La epigrafía árabe.” En Alberto Ribera coord. *Guía arqueológica de Valencia*. València: Generalitat Valenciana, Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, 1989. 84-89.
- . “Los epígrafes árabes de Guardamar.” En Rafael Azuar Ruiz coord. *La Rábita Califal de las dunas de Guardamar (Alicante). Cerámica. Epigrafía. Fauna. Malacofauna*. Alicante: Diputación Provincial de Alicante, 1989. 183-197.
- . “Mujeres, campesinas, mudéjares.” En M.^a J. Viguera ed. *La mujer en al-Andalus. Reflejos históricos de su actividad y categorías sociales. Actas de las V Jornadas de Investigación Interdisciplinaria I: Al-Andalus*. Madrid, 1985. Madrid: Ediciones de la Universidad Autónoma/Sevilla: Ediciones Andaluzas Unidas, 1989. 211-218.
- . “Estructura textual de los epitafios andalusíes (siglos IX-XIII).” En *Homenaje a Manuel Ocaña Jiménez*. Córdoba: Diputación Provincial, 1990a. 41-54.
- . “¿Galgos o podencos? Sobre la supuesta berberización del País Valenciano en los siglos VIII y IX.” *Al-Qanṭara* 11 (1990b): 429-460.
- . “La decoración caligráfica.” En Felisa Escribá. *La cerámica califal de Benetússer*. Valencia: Ministerio de Cultura, Dirección General de Bellas Artes y Archivos, 1990. 21-27 (en catalán) y 51-57 (en castellano).
- . “La epigrafía ornamental.” En Joan Vicent Lerma y otros. *La cerámica islámica en la ciudad de Valencia (II). Estudios*. Valencia: Ayuntamiento de Valencia, 1990. 137-141.
- . “Penàguila: un topònim àrab.” *A sol post* 2 (1991): 39-44.
- . “L’epitafi àrab del Museu de Borriana.” *Anuari de l’Agrupació Borrianenca de Cultura* 2 (1991): 83-86.
- . “Las inscripciones árabes en las yeserías y alicatados del Cuarto Real de Santo Domingo de Granada.” En Basilio Pavón Maldonado. *El Cuarto Real de Santo Domingo de Granada (Los orígenes del arte nazarí)*. Granada: Ayuntamiento de Granada/Emuvyssa, 1991. 134-150.
- . “Dos nuevos fragmentos epigráficos cordobeses del cementerio del Arrabal.” *Al-Qanṭara* 13 (1992): 549 y 552-557.
- . “Un epitafio islámico del siglo XI.” *Al-Qanṭara* 13 (1992): 547-551.
- . “Inscripción árabe valenciana de época almohade.” *Al-Qanṭara* 13 (1992): 540-543.
- . “Formación de la minoría musulmana. Los inicios del largo camino hacia el destierro.” En *Historia de Castellón*. Castellón: Editorial Prensa Valenciana, 1992. Vol. I: 191-197.
- . “Algunos arabismos en valenciano.” En *Homenatge a M. Sanchis Guarner*. Barcelona: Abadía de Montserrat, 1992. 241-251.
- . “Inscripció àrab del monestir de Sant Andreu de Sureda.” *Catalunya Romànica XIV. El Rosselló* Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1993. 355-356.
- . “Inscripció àrab de Comanda del Masdèu. Trullars.” *Catalunya Romànica XIV. El Rosselló*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1993. 431-433.
- . “Conclusiones.” En *Producción y comercio del azúcar de caña en época preindustrial. Actas del III Seminario Internacional sobre la Caña de Azúcar (Motril 1991)*. Granada: Diputación Provincial de Granada, 1993. 267-270.
- . “Un document àrab conservat a l’Arxiu Municipal de Culla.” En *Imatge de Culla. Estudis recollits en el 750é aniversari de la carta de població (1244-1994)*. Culla: Ajuntament de Culla, 1994. 375-378.
- . “Una làpida amb inscripció àrab trobada al terme municipal de Culla.” En *Imatge de Culla. Estudis recollits en el 750é aniversari de la carta de població (1244-1994)*. Culla: Ajuntament de Culla, 1994. 209-216.

- . “Ús i abús del terme mossàrab.” *Saó* 21 (desembre 1994): 9-11. Monogràfic *Els mossàrabs*.
- . “Breu recorregut pels estudis sobre mossàrab.” *Saó* 21 (desembre 1994): 12-13. Monogràfic *Els mossàrabs*.
- . “L’historiador Chabàs i el passat islàmic valencià.” *Aguaits. Revista d’Investigació i Assaig* 11 (1995): 19-28.
- . “Toponímia àrabica a la Vall d’Albaida.” *Almaig. Estudis i Documents* 11 (1995): 10-15.
- . “La llengua dels sarraïns valencians.” En Jordi Colomina i Castanyer ed. *Llengües en contacte als Regnes de València i de Múrcia (segles XIII-XV)*. Alicante: Universitat d’Alacant, 1995. 13-27.
- . “La toponímia àrab.” En Vicenç M. Rosselló & Emili Casanova eds. *Estudis de toponímia valenciana. Materials de toponímia (Mestratge de Toponímia 1990-1991)*. Valencia: P.U.V., 1995. II: 1131-1147.
- . “El món islàmic valencià en l’obra de Roc Chabàs.” *Saitabi* 46 (1996): 29-46.
- . “Respuesta. *Suus cuique mos...*” *Al-Qanṭara* 17 (1996): 267-269.
- . “Mossàrabs de València i «Llengua mossàrab».” *Caplletra. Revista Internacional de Filologia* 20 (1996): 183-205.
- . “Els perdedors. De mudèjars castellans a mudèjars valencians.” *Quaderns de Migjorn. Revista d’estudis comarcals del sud del País Valencià* 3 (1996-1997): 27-34.
- . “Mozárabes de Valencia y «Lengua mozárabe».” *Revista de Filología Española* 77 (1997): 253-279.
- . “Epígrafes àrabs de la Toledo mudéjar: Palacio del Rey Don Pedro.” En Jean Passini y Jean-Pierre Molénat. *Toledo a finales de la Edad Media. II. El Barrio de San Antolín y San Marcos*. Toledo: Colegio Oficial de Arquitectos de Castilla-La Mancha, 1997. 84-85.
- . “Inscripciones.” En Ana Cabrera comisaria. *Tejidos y alfombras del Museo de la Alhambra*. Sevilla: Archivos y Publicaciones Scriptorium/Patronato de la Alhambra y Generalife, 1997. 57-59. Catálogo de la exposición. Palacio de Carlos V. Granada. Noviembre 1997-julio 1998.
- . “Epigrafía” en las fichas n.º 15, 16, 19, 34, 35, 36 y n.º Inventario 6406, 6420, 3859, 6404. En Ana Cabrera comisaria. *Tejidos y alfombras del Museo de la Alhambra*. Sevilla: Archivos y Publicaciones Scriptorium/Patronato de la Alhambra y Generalife, 1997. 70, 72, 84-85, 120-121, 128, 130, 165-167, 168-169. Catálogo de la exposición. Palacio de Carlos V. Granada. Noviembre 1997-julio 1998.
- . “Graffiti àrabs: un intento de clasificació.” En Francisco Gimeno & M. Luisa Mendigorrí eds. *Los muros tienen la palabra. Materiales para una historia de los graffiti. Actas del II Seminari Internacional d’Estudis sobre la Cultura Escrita, València, 1994*. València: U.V., U.D. Paleografia, 1997. 121-147.
- . “Monedas àrabs.” En Pere Pau Ripollés dir. *El numari de la Universitat de València. Vol. I*. Valencia: U.V., Departament de Prehistòria i Arqueologia, 1998. Ed. en CD [fichas nos. 3400-3550].
- . “Llengua àrab i llengua catalana: intercanvis baix-medievals.” En Josep Giralt com. *L’Islam i Catalunya*. Barcelona: Lunwerg/Institut Català de la Mediterrània/Museu d’Història de Catalunya, 1998. 269-273.
- . “La presó de Sant Vicent i els mossàrabs valencians.” *Diario El País* [edició valenciana] (14.05.1998). Suplemento *Quadern*, 3.
- . “Ganados, agua y fortificaciones: el arabismo ‘albacar(a)’ y otros préstamos afines.” *BSCC* 75 (1999): 325-340.

- . "El mozárabe en la obra de Joan Coromines." En Joan Solà ed. *L'obra de Joan Coromines. Cicle d'Estudi i Homenatge*. Barcelona: Fundació Caixa de Sabadell, 1999. 119-132.
- . "Las bases de la economía islámica." En Pere Pau Ripollés & M.^a del Mar Llorens coords. *Els diners van i vénen*. València: Museu de Prehistòria, 1999. 110-111.
- . "Valencia islámica: espacio y paisaje urbano." En Sonia Dauksis Ortolá & Francisco Taberner Pastor eds. *Historia de la ciudad. Recorrido histórico por la arquitectura y el urbanismo de la ciudad de Valencia*. Valencia: Colegio Territorial de Arquitectos de Valencia, 2000. 40-50.
- . "Poesía y epigrafía. Epitafios islámicos con elegía, desde Suakin a Almería." *Anaquel de Estudios Árabes* 11 (2000): 123-144. Volumen en *Homenaje a la profesora Dña. Soledad Gibert Fenech*, vol. I.
- . "Topònims valencians en patronímics àrabs del 'Llibre del Repartiment' de València." En Joan F. Mateu & Emili Casanova eds. *Estudis de Toponímia Valenciana en honor de Vicenç M. Rosselló i Verger*. València: Denes, 2000. 61-77.
- . "Cipo funerario;" "Lápida funeraria bilingüe;" "Brocal de aljibe." En Alberto Bartolomé Arraiza com. *Dos milenios en la historia de España: año 1000, año 2000*. Catálogo de exposición. Madrid: Sociedad Estatal España Nuevo Milenio, 2000. 65-66; 194-195; 230-231.
- . "Apéndice. Coleccionistas andalusíes. Primeras noticias." En Consuelo Mata Parreño y Josep Maria Burriel Alberich. "Importaciones de los siglos VI-V a.C. en el centro y norte del País Valenciano." *Ceràmiques jònies d'època arcaica: centres de producció i comercialització al Mediterrani Occidental. Actes de la Taula Rodona celebrada en Empúries. Monografies Emporitanes* 11 (2000): 255-256.
- . "El Rincón de Ademuz y su entorno en época islámica." *Ababol* 24 (invierno 2000): 19-27. ICERA, Ademuz, Valencia.
- . "Romance lexicon in pharmacological treatises written in Muslim Spain: its origin and transmission." *Journal for the History of Arabic Science* 12 (2001): 111-130.
- . "Làpida funerària de Murbāṭir (Sagunt, segle X)." *Stvdia Philologica Valentina* 5 (2001): 169-177.
- . "L'aportació àrab. El mossàrab." En Francesc Vallverdú dir. *Enciclopèdia de la llengua catalana* Barcelona: Edicions 62, 2001. 34-36.
- . "Columnas "arabizadas" en santuarios y basílicas del occidente de al-Andalus." En Fernando Valdés & Agustín Velázquez eds. *La islamización de la Extremadura romana*. Mérida: Museo Nacional de Arte Romano (*Cuadernos Emeritenses*, 17), 2001. 87-137.
- . "Omeyas: orígenes de un mito." *Cuadernos del Sur*. Suplemento cultural de *Diario Córdoba* (07.06.2001): 6-7.
- . "Escritos árabes en la basílica paleocristiana de Casa Herrera (Mérida, España)." *Madridier Mitteilungen* 43 (2002): 299-315.
- . "Adaptación arábica de los topónimos antiguos." En *Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes (València 18-21 d'abril de 2001)*. Valencia: P.U.V./Denes, 2002. 489-510.
- . "Acarament de jueus, cristians i musulmans." *Saó* 33 (setembre 2002): 31-33. Monogràfic *Les tres religions monoteistes*.
- . "Las inscripciones omeyas de la alcazaba de Mérida." *AyTM* 11/1 (2004): 59-78.
- . "Los escritos árabes de la Rábita de Guardamar." En Rafael Azuar Ruiz coord. *Fouilles de la Rábita de Guardamar I. El ribāṭ califal. Excavaciones y estudios*

- (1984-1992). Madrid/Alicante: Casa de Velázquez / MARQ / Diputación de Alicante, 2004. 131-145.
- . "Annex: Analyse der epigrafischen Dekore." En Anja Heidenreich. *Islamische Importkeramik des Hohen Mittelalters auf der Iberischen Halbinsel (Dissertationsschrift)*. Bamberg: Universität Bamberg, 2004. Ed. en CD sin paginar.
- . "El cúfico andalusí de "provincias" durante el califato (300-403/912-1013)." *Cuadernos de Madīnat al-Zahrā'* 5 (2004): 173-197. *Actas IV Jornadas de Madīnat al-Zahrā'*: Nuevas investigaciones sobre el Califato de Córdoba. Córdoba, 10 al 12 Noviembre 2003.
- . "Un asesinato en la Valldigna (Valencia, 1492)." *Al-Qanṭara* 26/2 (2005): 475-498.
- . "Dos cartas en dialecto argelino (1692)." En Jordi Aguadé, Ángeles Vicente & Leila Abu-Shams eds. *Sacrum Arabo-Semiticum. Homenaje al profesor Federico Corriente en su 65 aniversario*. Zaragoza: Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo, 2005. 99-113.
- . "Annex. Còpia, transcripció i traducció de les cartes àrabs de l'arxiu municipal de Vila-Real." En Isabel Ferrandis Peña & José Pascual Gumbau García. "Evolució històrica de Betxí. De la descomposició de l'imperi romà fins a la carta pobla." *5è Vila de Betxí*. Betxí: Ajuntament de Betxí, 2005. 227-236.
- . "Toponímia àrbiga del País Valencià. Alqueries i castells. El Šarq al-Andalus: un espai per conquerir." En Antoni Martínez ed. *25 anys de premis literaris ciutat de Xàtiva de l'Excel·lentíssim Ajuntament de Xàtiva*. Xàtiva: Ajuntament, 2005. 41-48.
- . "Un epitaffio islamico proveniente da Maiorca portato a Pisa come trofeo di guerra?." *Quaderni di Studi Arabi. Nuova Serie* 1 (2006): 55-68. Rivista annuale pubblicata dall'Istituto per l'Oriente, Roma.
- . "Túmulo islámico del Museo Histórico Municipal de Écija." *Astigi Vetus. Revista del Museo Histórico Municipal de Écija* 2 (2006): 131-138.
- . "Paseo toponímico de Sagunt a Saguntum." En José Ramón Hinojosa Montalvo com. *De Murbiter a Morvedre*. Valencia: Fundación Bancaja, 2006. 13-20. Catálogo de exposición.
- . "Epitafio islámico." En Ximo Company, Vicente Pons, Joan Aliaga com. *Exposició La Llum de les Imatges. Lux Mundi. Xàtiva*. Valencia: Generalitat Valenciana, 2007. 46-47; ficha 6 del catálogo.
- . "Sagunt i el seu territori en l'època àrab." *Braçal. Revista del Centre d'Estudis del Camp de Morvedre* 35-36 (2007): 65-93. Número especial y doble en conmemoración del Centenario de la muerte de Antonio Chabret i Fraga.
- . "Las cerámicas con epígrafes árabes." En Anja Heidenreich *Islamische Importkeramik des Hohen Mittelalters auf der Iberischen Halbinsel* [Teil VI. Annex]. Mainz: German Archaeological Institute (serie *Iberia Archaeologica* 10) / Philipp von Zabern, 2007. 293-312.
- . "Inscrição." En Rosa Varela Gomes & Mário Varela Gomes comisarios científicos. *Ribāt da Arrifana. Cultura material e espiritualidade*. Aljezur: Município de Aljezur, 2007. 101-102, ficha 43 del catálogo.
- . "Placa (frag.)." En Rosa Varela Gomes & Mário Varela Gomes comisarios científicos. *Ribāt da Arrifana. Cultura material e espiritualidade*. Aljezur: Município de Aljezur, 2007. 110, ficha 82 del catálogo.
- . "El mozárabe en la obra de Joan Coromines." En Antoni M. Badia i Margarit & Joan Solà eds. *Joan Coromines, vida y obra* (reed). Madrid: Gredos, 2008. 401-435.
- . "Los falsos Sagunt de las fuentes árabes." *Al-Qanṭara* 30 (2009): 237-243.

- . “L’epitafi del rei mallorquí Ibn Aglab conservat a Pisa.” *Butlletí de la Societat Arqueològica Lul·liana* 66 (2010a): 279-298.
- . “Àrab i català en temps de Jaume I: una revisió a través del *Llibre dels feits*.” En Germà Colón Domènech & Lluís Gimerno Betí eds. *La llengua catalana en temps de Jaume I (Castelló de la Plana, 2008)*. Castelló de la Plana: Publicacions Universitat Jaume I, 2010. 37-69.
- . “Endechas por la pérdida de al-Andalus en dos zéjeles de Cútar.” *Al-Qanṭara* 33/1 (2012): 169-199.
- . “Lisboa y Almanzor (374 H./985 d.C.).” *Conimbriga. Revista Portuguesa de Arqueologia* 52 (2013): 165-194.
- . “Epitaph of an ‘Āmirī (Cordova 374 H/985 CE).” *Journal of Islamic Archaeology* 1/2 (2014): 121-142.
- . “El Castellet de Torís: los *graffiti* de su cisterna.” En José Luis Jiménez, Enrique Díes & José Tierno eds. *Ḥiṣn Turīš - Castell de Turís - El Castellet. 500 años de historia*. Valencia: P.U.V. (Sagvntvm-Extra 16), 2014. 89-104, cap. 6.
- . “«Letra perruna»: la burla de un escribano de Ontinyent (Torralba, 1517).” *Estudis. Revista de Historia Moderna* 41 (2015): 69-90.
- . “Corpus epigráfico andalusí ¿un proyecto posible?.” En Antonio Malpica Cuello & Bilal Sarr Marroco eds. *Epigrafía Árabe y Arqueología Medieval*. Granada: Alhulia, 2015. 173-204. Actas de las XI Jornadas de Arqueología Medieval. U.G. 2010.
- . “Inscripciones en *ribāṭ* de al-Andalus (Guardamar y Arrifana).” *MARQ. Arqueología y Museos* 7 (2016): 117-139.
- . “Clave árabe para el *Repartiment* de Valencia.” *Saitabi. Revista de la Facultat de Geografia i Història* 66 (2016): 11-26.
- . “Epitafis de la taifa de Dénia (1012-1092).” *Aguaits* 36 (2016): 35-69.
- . “Epigrafía árabe en la colección Monsalud.” *Boletín del Museo Arqueológico Nacional* 34 (2016): 269-286.
- . “Epigrafía funeraria nazarí: epitafio de al-Yanašī (835/1435).” *AyTM* 23 (2016): 41-55.
- . “Epígrafe fundacional hudí de la azuda de Tarazona.” *Mainake* 36 (2016): 99-110. M.^a Carmen Peral Bejarano coord. *Homenaje al profesor Manuel Acién Almansa*.
- . “Epigrafía árabe del emirato (siglo IX). Lápida de Tudela y estela de una omeya.” *AyTM* 25 (2018): 7-27.
- . “Epigrafía árabe en cerámica.” En Josep Vicent Lerma Alegria comis., Pau Armengol Machí coord. & Javier Martí Oltra dir. *L’argila de la mitja lluna. La ceràmica islàmica a la ciutat de València: 35 anys d’arqueologia urbana*. València: Ajuntament, 2018. 233-266. Exposición.
- . “Epigrafía cristiana de Al-Andalus: mozárabe y latina.” *AyTM* 26 (2019): 115-138.
- . “Seis epígrafes árabes de Andalucía.” *Anales de Arqueología Cordobesa* 30 (2019): 393-420.
- . “Devoción y profilaxis. Epigrafía árabe en láminas de plomo.” *BSCC* 95 (2019): 289-320.
- . “27. Estela funeraria.” En Jorge A. Eiroa Rodríguez & Mariángeles Gómez Ródenas com. *Rey Lobo. El legado de Ibn Mardaniš / 1147-1172*. Murcia: Consejería de Educación y Cultura/Museo Arqueológico de Murcia, 2019. 170. Exposición Museo Arqueológico de Murcia, junio-diciembre 2019.
- . “Aguamanil zoomorfo de bronce.” En Carmelo Fernandez Ibañez ed. *Al-Kitāb. Estudios en homenaje a] Juan Zozaya Stabel-Hansen*. Madrid: A.E.A.M., 2019. 377-382.

- . “Lápidas nazaríes del siglo XIV: una bifaz y la estela de Yūsuf I.” *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos, Sección Árabe-Islam* 69 (2020): 149-179.
- . “Alberca califal de Bédar (Almería, 355/966).” *Al-Qanṭara* 41/1 (2020): 69-94.
- . “Epitafios árabes de Taifas, cuatro valencianos y dos de Toledo.” *Saitabi* 70 (2020): 179-207.
- . “Epigrafía taifa balear.” *MARQ. Arqueología y Museos* 11 (2020): 81-96.
- . “Inscripciones árabes de Castellón: una obra almohade en La Rodana (Almedfjar, 1190).” *Quaderns de Prehistòria i Arqueologia de Castelló* 38 (2020): 171-184.
- . “Epigrafía edilicia en al-Andalus, civil y religiosa.” En Isabel Velázquez Soriano & Sonia Madrid Medrano eds. *Los Testimonios epigráficos edilicios. Antigüedad y medievo*. Madrid: Guillermo Escolar, 2020. 561-602.
- . “54. Lápide funerária.” Ficha de Catálogo. En Joaquim Oliveira Caetano y Santiago Macias com. *Guerreiros e Mártires. A Cristandade e o Islão na formação de Portugal (19-11-2020/18-02-2021)*. Lisboa: Museu Nacional de Arte Antiga, 2020. 161.
- . “96. Lápide epigrafada 1227.” En Joaquim Oliveira Caetano y Santiago Macias com. *Guerreiros e Mártires. A Cristandade e o Islão na formação de Portugal (19-11-2020/18-02-2021)*. Lisboa: Museu Nacional de Arte Antiga, 2020. 195. Ficha de Catálogo.
- . “166. Pia de abluções polilobada.” Ficha de Catálogo. En Joaquim Oliveira Caetano y Santiago Macias com. *Guerreiros e Mártires. A Cristandade e o Islão na formação de Portugal (19-11-2020/18-02-2021)*. Lisboa: Museu Nacional de Arte Antiga, 2020. 215.
- . “Lápida de la esposa de un wazīr y qā'id de Rueda de Jalón (1105).” *Boletín del Archivo Epigráfico. UCM* 7 (2021): 5-19.
- . “Epigrafía de las taifas de Denia y Tudmīr (1012-1102). Epitafio del gobernador de Murcia.” *Tvdmir* 6 (2021): 7-34.
- . “Toponimia de La Vall de Guadalest morisca (1552).” En Joan F. Mateu & Antoni Furió eds. *A Vicenç M. Rosselló, geògraf, als seus 90 anys*. València: P.U.V., 2021. 161-171.
- . “Epigrafía en madera.” En Manuel Retuerce Velasco ed. *Actas. VI Congreso de Arqueología Medieval (España-Portugal) Alicante, 2019*. Ciudad Real: A.E.A.M., 2021. 443-447.
- . “Pedro I humilla a Pedro IV. Nueva lectura del epígrafe árabe de 1366 en una puerta del Alcázar de Sevilla.” *Archivo Hispalense* 105, n.º 318-320 (2022b): 51-82.
- . “Innovación epigráfica almorávide. Lápida del Castelo de São Jorge (Lisboa).” En Maravillas Aguiar Aguilar, Ana María Cabo González & Juan Pedro Monferrer Sala eds. *Labore et constantia. Estudios andalusíes: Ensayos selectos en Homenaje a la profesora María Arcas Campoy*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla (serie Estudios Árabo-Islámicos de Almonaster la Real, 22), 2022a. 115-144.
- . “Panorama toponímic d'un passat àrab valencià.” *Cuadernos de Geografía* 108-109/2 (2022) 913-915. Homenatge a Joan Mateu Bellés, Catedràtic de Geografia Física, Universitat de València.
- . “Toponimia de al-Andalus (España y Portugal).” *Al-Andalus y la Historia* (14-10-2022). Accessible en línea: [Enlace](#) [Consultado: 10/05/2026].
- . “4.3 The toponym of Cuatrovitas.” En Anja Heidenreich ed. *Cuatrovitas (Bollullos de la Mitación, Prov. of Seville, Spain). New investigations into the Almohad mosque and abandoned village*. Wiesbaden: Reichert Verlag, 2022. 55-58.
- . “4.3. El pasado andalusí del lugar llamado hoy Cuatrovitas.” En Anja Heidenreich ed. *Cuatrovitas (Bollullos de la Mitación, Prov. Sevilla). Nuevas investigaciones sobre*

- el asentamiento abandonado y la mezquita almohade*. Bollullos de la Mitación: Ayuntamiento, 2023. 82-86.
- . “Loza dorada de la taifa de Sevilla. Novedades epigráficas.” *AyTM* 30 (2023) 173-195.
- . “Inscrições árabes no Castelo de São Jorge.” En Maria Antónia de Castro Athayde Amaral coord. *Lisboa: o rio, o Castelo e a cidade. Estudos*. Lisboa: EGEAC (coleção Castelo de Lisboa, estudos), 2023. 13-29.
- . “Moldes de al-Andalus. Arquetipos y grafías.” *Boletín de Arqueología Medieval* 21 (2023): 65-94.
- . “Epigrafía árabe en los siglos XVIII y XIX. Los epitafios de dos reyes de la taifa de Badajoz.” *Revista de Estudios Extremeños*, 79/I-III (2023): 211-256.
- . “Piadosa fundación de ‘Abd al-Rahmān III en Almería ¿La inscripción de su aljama?” *Boletín del Archivo Epigráfico* 10/1 (2023): 81-110.
- . “Los graffiti del Replà de les Alqueries (Castelló).” En Vicent Cavaller, Joan Antoni y Lengua Martínez, Estanislao. “El replà de Les Alqueries. Grafitos de la Guerra Civil en árabe y castellano.” *Orleyl. Revista de l’Associació Arqueològica de la Vall d’Uixó* 19 (2023): 1-14 [págs. 3-4].
- . “Moldes de al-Andalus. Proyecto de tipificación.” Poster presentado el 24.03.2023. En Susana Gómez, Miguel Ángel Hervás & Manuel Melero eds. *Actas del VII Congreso de Arqueología Medieval (España-Portugal), Sigüenza, marzo 2023*. Ciudad Real: Asociación Española de Arqueología Medieval, 2024. 273-277.
- . “El Cáliz de Valencia, al-Zāhira y el «Grial» de Parsifal.” *Revista online Al-Andalus y la Historia* (28-06-2024). Accessible en línea: [Enlace](#) [Consultado: 10/05/2026].
- . “Early Andalusian Epigraphy.” En Maria Teresa Casal, Eneko Lopez & Jorge Elices eds. *Between Change and Permanence. Early Foundations of an Islamic and Arab Society in al-Andalus*. Turnhout: Brepols (serie Studies in the Archaeology of the Islamic World), 2025. 275–302.
- . “Epigrafía rural taifa: Codes y Vistabella.” *Homenaje a Guillem Rosselló*. En curso de publicación.
- . “Inscripciones árabes en yeso. Plaza de Sant Cristòfol 21, Onda.” En Joaquín Alfonso Llorens, Ana Miguélez González & Lorenzo Carballo Calabuig eds. *Las dos viviendas andalusíes en la antigua madinat Unda (Onda, Castellón)*. Onda: Ajuntament d’Onda, 2024. 187-204.
- . “Epigrafía rural taifa: Codes y Vistabella” En Manuel Retuerce Velasco. *AL-KITAB Guillermo Rosselló-Bordoy*. Madrid: Asociación Española de Arqueología Medieval, 2026. 51-56.
- Barceló, Carmen & Ferran Arasa. “Una inscripció àrab apareguda a Benassal.” *BSCC* 59 (1983): 83-89 + 1 lám.
- Barceló, Carmen, Magdalena Cantero. “Capiteles cordobeses dedicados a ‘Ya‘far al-Siqlabī.” *Al-Qanṭara* 16/2 (1995): 421-431.
- Barceló, Carmen, Patrice Cressier & Josep Vicent Lerma. “Bases et chapiteaux califaux inédits de Valence.” *Cuadernos de Madīnat al-Zahrā’* 2 (1988-90): 29-54.
- . “Basas y capiteles califales inéditos procedentes del Palacio Real de Valencia.” *Archivo de Prehistoria Levantina* 20 (1990): 407-433. Volumen *Homenaje a D. Enrique Pla Ballester*
- Barceló, Carmen, Concepción Domingo & M.^a Jesús Teixidor. “El papel de las ciudades en la configuración del reino de Valencia.” *Saitabi* 34 (1984): 231-247.
- . “El papel de las ciudades en la configuración del reino de Valencia.” *Cuadernos de Geografía* 34 (1984): 63-79.

- Barceló, Carmen, Camino Fuertes & Ana Labarta. "Botella de época califal con epigrafía árabe hallada en Cercadilla (Córdoba)." En Manuel Retuerce Velasco. *AL-KITAB Guillermo Rosselló-Bordoy*. Madrid: Asociación Española de Arqueología Medieval, 2026. 57-64.
- Barceló, Carmen & Anja Heidenreich. "Lusterwares made in Abbadid Taifa of Seville (11th century)." *Muqarnas. An Annual on the Visual Culture of the Islamic world* 31 (2014): 245-276.
- Barceló, Carmen & Maria João de Sousa. "Três peças Almóadas de marfim (Sintra)." *Revista Portuguesa de Arqueologia* 19 (2016): 293-300.
- Barceló, Carmen & Ana Labarta. "Azúcar, "trapigs" y dos textos árabes valencianos." *Sharq al-Andalus. Estudios Árabes* 1 (1984): 55-70.
- . "Indumentaria morisca valenciana." *Sharq al-Andalus. Estudios Árabes* 2 (1985): 49-73.
- . "Fondos documentales árabes de la minoría musulmana en tierras valencianas." *Sharq al-Andalus. Estudios Árabes* 4 (1987): 101-107.
- . "Los documentos árabes del Archivo Municipal de Novelda (Alicante)." *Saitabi* 38 (1988): 119-139.
- . "Testimonios árabes de la Novelda morisca." *Betania* 36 (1988): [s.p.]. Ayuntamiento de Novelda.
- . "El epitafio árabe de La Pedriza (Alcalá la Real, Jaén)." *Al-Qanṭara* 12/1 (1991): 267-270.
- . "Acerca de los dos cuadrantes solares de Medina Azahara." *Al-Qanṭara* 12/1 (1991): 281-283.
- . "La industria azucarera en el litoral valenciano y su léxico (siglos XV-XVI)." En *Actas del Segundo Seminario Internacional "La caña de Azúcar en el Mediterráneo" Motril 17-21 septiembre 1990*. [Granada]: Junta de Andalucía / Ayuntamiento de Motril, 1991. 73-103.
- . "Epitafio islámico conservado en Montilla (Córdoba)." *Al-Qanṭara* 13 (1992): 557-559.
- . "Epitafio árabe del Museo de Faro (Portugal)." *Al-Qanṭara* 15 (1994a): 237-240.
- . "La lápida árabe del Museo de Silves." *Al-Qanṭara* 15 (1994b): 233-236.
- . "La toponimia en el *Vocabulista* de P. de Alcalá." En *Homenaje al profesor José María Fórneas Besteiro*. Granada: U.G., 1995. Vol. I: 337-355.
- . "Patronímicos árabes en el *Vocabulista* de Pedro de Alcalá." *Revista de Filología de La Laguna* 17 (1999): 103-113. Vomunen de *Homenaje a Rafael Muñoz*.
- . "Canyamel i sucre d'al-Àndalus." *Afers: fulls de recerca i pensament* 32 (1999) 19-32.
- . "Árabe y español: un contacto multiseccular." En Julio Calvo Pérez ed. *Contacto interlingüístico e intercultural en el mundo hispano*. Valencia: P.U.V., 2001. I: 31-52. *Actas de las V Jornadas Internacionales de Lenguas y Culturas Amerindias*.
- . "*Balad al-Munastīr* y otros lugares arabófonos castellonenses (siglos XV-XVI)." *BSCC* 81/1 (2005): 289-304. *Homenaje al doctor don José Sánchez Adell*.
- . "Tres cartes àrabs del senyoriu de Benilloba a l'arxiu municipal d'Ontinyent (1513-1516)." *Alba. Revista d'estudis comarcals de la Vall d'Albaida* 20-21 (2005-2006): 4-23.
- . "«*Tawq al-ḥamāma*»: un *muwaššah* apocalíptico." En Mònica Rius, Èlia Romo, Ana M.^a Bejarano & Erica Consoli eds. *Traducir el mundo árabe. Homenaje a Leonor Martínez Martín*. Barcelona: U.B., 2015. 93-131.
- . "La decoración árabe, caligráfica y vegetal de las vigas del Museo Diocesano (Barcelona)." *AyTM* 23 (2016): 57-73.

- . “Treves d'Abū Zayd amb Jaume primer al *Llibre dels Feits*.” En Vicent J. Escartí ed. *Nunc dimittis. Estudis dedicats al professor Antoni Ferrando*. València: P.U.V., 2019. 187-201.
- . “Nejma, mora de la Vall d'Alcalà (1494).” En Vicent Josep Escartí & Rafael Roca Ricart eds. *Identitats i violències. Documentació i literatura*. Catarroja-Barcelona: Editorial Afers, 2021. 23-62.
- . “La torre Baich e la sua iscrizione araba (Palermo, anno 968).” *Notiziario Archeologico della Soprintendenza di Palermo* 67/2025 (edición digital) 1-15. Accessible en línea: [Enlace](#) [Consultado: 10/05/2026].
- Barceló, Carmen, Ana Labarta & Rafael Azuar. “El plomo árabe de Cabezo de las Tinajas (Rojales, Alicante).” *Boletín de Arqueología Medieval* 11 (1997): 265-275.
- Barceló, Carmen, Ana Labarta, Josep Benedito & José Manuel Melchor. “Cuatro cerámicas del Museu de Borriana con epigrafía árabe.” *Espacio, Tiempo y Forma, Historia Medieval* 34/I (2021): 37-64.
- Barceló, Carmen, Ana Labarta & Pere Pau Ripollés. “Fichas n.º 3.1, 3.3, 3.6, 3.8.” En M^a del Mar Llorens Forcada, Pere Pau Ripollés Alegre & Carolina Domènech Belda. *Monedes d'ahir, tresors de hui. Monedas de ayer, tesoros de hoy*. [Valencia]: Diputació de València, 1997. 51, 52, 54, 55. En el apartado “Catàleg de tresors exposats.”
- Barceló, Carmen & Eduardo López Seguí. “Estela funeraria del siglo XI y el crecimiento urbano de Elche (Alicante).” *MARQ, Arqueología y Museos* 1 (2006): 69-83.
- Barceló, Carmen & Mário Varela Gomes. “Fragmento de inscrição islâmica de Silves.” *O Arqueólogo Português, Série V* 4/5 (2014-2015): 395-407.
- Barceló, Carmen, Mário Varela Gomes & José Malveiro. “Fragmento de estela islâmica do Monte de São Luís e de duas outras do Castro da Cola (Ourique, Beja, Baixo Alentejo).” *O Arqueólogo Português, Série V* 8/9 (2018-2019): 35-49.
- Barceló, Carmen, Rosa Varela Gomes & Mário Varela Gomes. “Estela funeraria epigrafada, do *ribāt* da Arrifana (Aljezur).” En Catarina Tente, Mário Varela Gomes & Rosa Varela Gomes eds. *Cristãos e Muçulmanos na Idade Média Peninsular. Encontros e Desencontros*. Lisboa: Instituto de Arqueologia e Paleociências / Universidades Novas de Lisboa e do Algarve, 2011. 147-156.
- . “Lápides islâmicas da necrópole do *Ribāt* da Arrifana (Aljezur).” *O Arqueólogo Português, Série V* 3 (2013) 305-323.
- Blasco Martín, Marta & Carmen Barceló. “Letras trazadas en hueso. Alfabetos de la Valencia islámica sobre escápulas de bóvidos.” *Zephyrus* 90 (julio-diciembre 2022): 237-260.
- Heidenreich, Anja & Carmen Barceló. “El inicio de la loza dorada autóctona en la Península Ibérica. Una aproximación desde sus epigrafías.” En Susana Calvo Capilla ed. *Las artes en al-Andalus y Egipto. Contextos e intercambios*. Madrid: LaÉrgástula (*Arte y Contextos* 2), 2017. 85-110.
- Labarta, Ana & Carmen Barceló. “Un plomo árabe hallado en Palma del Río.” *Ariadna* 1 (1986): 41-42.
- . “«Socarrats» valencianos con escritura árabe. Inventario provisional.” *Al-Qanṭara* 7 (1986): 441-469.
- . “Dos inscripciones árabes halladas en Alcáçer do Sal.” *Setúbal Arqueológica* 8 (1987a): 239-243.
- . “Lápidas árabes en el Museo de Santiago do Cacém (Portugal).” *Al-Qanṭara* 8 (1987b): 481-484.
- . “Inscripciones árabes portuguesas: situación actual.” *Al-Qanṭara* 8 (1987c): 395-420.

- . “Las fuentes árabes sobre al-Zahrā’: estado de la cuestión.” *Cuadernos de Madīnat al-Zahrā’* 1 (1987): 93-106.
- . “Nuevas recetas médicas de moriscos valencianos.” *Dynamis* 7-8 (1987-88): 347-354.
- . “Les symboles numériques dans les documents hispano-árabes.” En *Actes. Middle East Libraries Committee X (18 au 20 avril 1988)*. Paris: Institut du Monde Arabe, 1988. 108-109.
- . “Le sucre en Espagne (711-1610).” *Journal d’Agriculture Traditionnelle et de Botanique Appliquée* 35 (1988): 175-193.
- . “Ocho relojes de sol hispanomusulmanes.” *Al-Qanṭara* 9 (1988): 231-247.
- . “Lámina con inscripción árabe de Palma del Río.” *Ariadna* 8 (1990): 99-102.
- . “Los documentos árabes del Reino de Granada. Bibliografía y perspectivas.” *Cuadernos de la Alhambra* 26 (1990): 113-119.
- . “La antroponimia en el *Vocabulista* de P. de Alcalá.” En *Estudios dedicados al profesor Juan Martínez Ruiz*. Granada: U.G., 1991. 105-111.
- . “Azúcar y medicina en el mundo islámico.” En *1492: Lo dulce a la conquista de Europa. Actas del Cuarto Seminario Internacional sobre la Caña de Azúcar (Motril 1992)*. Granada: Diputación Provincial de Granada, 1994. 63-75.
- . “Un nuevo fragmento de reloj de sol andalusí.” *Al-Qanṭara* 16 (1995): 147-150.
- . “Reloj de sol. Nuevo fragmento encontrado recientemente en el Camposanto de los Mártires, conservado en el patio Morisco del Alcázar de Córdoba.” En Juan Vernet Ginés & Julio Samsó Moya comis. *Al-Andalus. El legado científico andalusí*. Granada: Junta de Andalucía, 1995. 94-97, ficha 29-30. Catálogo de la exposición.
- . “Latín y romance en oraciones cristianas halladas a moriscos valencianos.” En Jens Lüdtke ed. *Romania Arabica. Festschrift für Reinhold Kontzi zum 70. Geburtstag* Tübingen: Gunter Narr, 1996. 315-324.
- . “Al-Andalus recuperada para el Islam granadino según una tradición preislámica.” En Roser Puig & Ingrid Bejarano coord. *Homenatge a Francesc Castelló. Geografies-Jugrāfiyāt*. Barcelona: Universitat de Barcelona (Homenatges 42), 2013. 63-79.
- . “Vestimenta morisca valenciana.” *Sharq al-Andalus. Estudios Mudéjares y Moriscos* 20 (2011-2013) [2015]: 283-321. Volumen *Homenaje a Mikel de Epalza*.
- . “Inscrição árabe de Santa Vitória do Ameixial (Estremoz, Évora).” *O Arqueólogo Português, Série V* 6/7 (2016-2017): 251-263.
- . “Escritos árabes en la techumbre de la mezquita de Tórtolas (Tarazona, Zaragoza).” *Tvriaso* 24 (2019): 23-41.
- . “Lápida árabe en la ermita de Nuestra Señora de la Vega (Torre de Juan Abad, Ciudad Real).” *Vínculos de Historia* 8 (2019): 216-231.
- . “Medina Azahara no es Madīnat al-Zahrā’.” *Boletín de Arqueología Medieval* 23 (2025): 39-84.
- Labarta, Ana, Carmen Barceló & M.^a Camino Fuertes. “Braserillo con inscripción árabe.” En Ángel Ventura, Carlos Márquez, Antonio Monterroso & Miguel A. Carmona eds. *El teatro romano de Córdoba*. Córdoba: Universidad de Córdoba. Seminario de Arqueología, 2002. 291-292; ficha III.25 del catálogo.
- Labarta, Ana, Carmen Barceló & Eduardo Ruiz. “Cuatro epitafios cordobeses del año 1011.” *Al-Qanṭara* 16 (1995): 151-161.
- Lerma, Josep Vicent & Carmen Barceló. “Arqueología urbana de Valencia: una jarrita con texto poético.” *Sharq al-Andalus. Estudios Arabes* 2 (1985): 175-181.
- Lerma Josep Vicent, Carmen Barceló & Felisa Escrivà. “Arqueologia urbana: primeres troballes de l’Almúnia d’Abd al-Aziz.” *Butlletí d’Informació Municipal* 48 (15.09.1982): 15. Ayuntamiento de Valencia.

- Moliner Callergues, José Miguel, Miguel Pallarés Gimeno, Carmen Barceló & Antonio Gozalbo. “Cartes àrabs: 1468-1518.” Vila-real: Arxiu Municipal, 2000. 1 disco òptic (CD-ROM) 12 cm.
- Ribera, Agustí & Carmen Barceló. “Inscripción àrabe rupestre en El Pou Clar (Ontinyent, Valencia).” *Miscelànea de Estudios Àrabes y Hebraicos. Sección Àrabe e Islam* 74 (2025): 341-366.
- Varela Gomes, Mário, Rosa Varela Gomes & Carmen Barceló. “162. Lápide funerària islàmica.” En Joaquim Oliveira Caetano y Santiago Macias com. *Guerreiros e Mártires. A Crisandade e o Islão na formação de Portugal (19-11-2020/18-02-2021)*. Lisboa: Museu Nacional de Arte Antiga, 2020. 213. Ficha de Catálogo.

3. Reseñas

- Barceló, Carmen. “Un plantejament inèdit de la discriminació dels moros i jueus.” Noticia de Bramon, Dolors. *Contra moros i jueus*. En *Diario de Valencia* (14.04.1982).
- . Piera, Josep. *Els poetes aràbigos-valencians*. València: Institució Alfons el Magnànim, 1983. En *Ullal* 4 (1983): 110.
- . Garcia, Ferran. *El naixement del monestir cistercenc de la Vallidigna*. València: P.U.V., 1983. En *Ullal* 4 (1983): 110-111.
- . Herrero Abelardo. *Aportaciones a la toponimia de la Conca de la Safor*. Gandia: 1983. En *Ullal* 6 (1985): 120-121.
- . Ferrer, M.^a Teresa. *La frontera amb l’Islam en el segle XIV y Les aljames sarraïnes de la governació d’Oriola en el segle XIV*. En *L’Avenç. Revista d’Història* 131 (1989): 61.
- . Coromines, Joan & Joan Mascaró Passarius. *Onomasticon Cataloniae I. Toponímia antiga de les Illes Balears*. En *Al-Qanṭara* 11 (1990): 555-557.
- . Coromines, Joan & Joan Mascaró Passarius. *Toponímia antiga de les Illes Balears (Onomasticon Cataloniae I)*. En *Llengua & Literatura. Revista Anual de la Societat Catalana de Llengua i Literatura* 4 (1990-1991): 481-483.
- . Peñarroja Torrejón, Leopoldo. *El mozàrabe de Valencia. Nuevas cuestiones de fonología mozàrabe*. En *Al-Qanṭara* 13 (1992): 290-293.
- . Peñarroja Torrejón, Leopoldo. *El mozàrabe de Valencia. Nuevas cuestiones de fonología mozàrabe*. En *Llengua & Literatura. Revista Anual de la Societat Catalana de Llengua i Literatura* 5 (1992-1993): 696-698.
- . “Oros i moros.” [Peñarroja, L. *El mozàrabe de Valencia*.] En *Diario Levante. El Mercantil Valenciano* (24.10.1993) El Trinquet.
- . Gómez Bayarri, José Vicente. *La lengua valenciana hasta Jaime I (Particularidades del proceso histórico)*. Valencia: Diputación, 1998. En *Afers: fulls de recerca i pensament* 31 (1998): 727-732.
- . “L’acció pastoral del doctor Gómez Bayarri.” En *Caràcters (segona època)* 4 (juny 1998), 31-32.
- . Galmés de Fuentes, Álvaro. *Los manuscritos aljamiado-moriscos de la Real Academia de la Historia (Legado Pascual de Gayangos)*. Madrid: R.A.H., 1998. 234 pp. En *Estudis Romànics* 23 (2001): 271-274.
- . “L’Alcorà en català.” *Caràcters (segona època)* 17 (octubre 2001): 26.
- . Bramon, Dolors. *De quan érem o no musulmans. Textos del 713 al 1010*. Barcelona: Institut Universitari d’Història Jaume Vicens i Vives/Eumo Editorial/Institut d’Estudis Catalans (Col. «Jaume Caresmar» 13), 2000. 427 pp. En *Afers: fulls de recerca i pensament* 39 (2001): 493-495.

- . Bramon, Dolors. *De quan érem o no musulmans. Textos del 713 al 1010*. Barcelona: Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives/Eumo Editorial/Institut d'Estudis Catalans (Col. «Jaume Caresmar» 13), 2000. 427 pp. En *Llengua & Literatura* 13 (2002): 419-421.
- . Bramon, Dolors & Rosa Lluch Bramon. *Mots remots (Setze estudis d'història i toponímia catalana)*. Girona: Curbert Comunicació Gràfica Edicions, 2002. 176 pp. *Aljamía* 15 (2003): 336-339.
- . *Los Plomos del Sacromonte. Invención y tesoro*. Manuel Barrios Aguilera & Mercedes García-Arenal eds. P.U.V/U.G./U.Z. (Biblioteca de Estudios Moriscos I), 2006. 582 pp. En *Estudis. Revista de Historia Moderna* 33 (2007): 334-337.
- . Diego de Guadix. *Recopilación de algunos nombres arábigos que los árabes pusieron a algunas ciudades y a otras muchas cosas*. Edición, introducción, notas e índices de Elena Bajo Pérez y Felipe Mañllo Salgado. Gijón: Ediciones Trea (Biblioteca Árabo-Románica et Islámica), 2005. 1226 pp. En *Aljamía* 19 (2007): 418-429.
- . Diego de Guadix. *Diccionario de arabismos: recopilación de algunos nombres arábigos*. Estudio preliminar y edición M^a Águeda Moreno Moreno; prólogo Ignacio Ahumada. [Jaén]: Universidad de Jaén, [2007]. 508 pp. En *Aljamía* 19 (2007): 430-432.
- . Zomeño, Amalia. *Catálogo de los manuscritos árabes de la Biblioteca de Montserrat*. Barcelona: C.S.I.C./Publicacions de l'Abadia de Montserrat (Orientalia Montserratensia 4), 2009. 135 pp., láms. En *Caplletra. Revista Internacional de Filologia* 49 (2010): 262-264.
- . *Los Plomos del Sacromonte. Invención y tesoro*. Manuel Barrios Aguilera & Mercedes García-Arenal eds. Valencia: P.U.V/U.G./U.Z. (Biblioteca de Estudios Moriscos I), 2006. 582 pp. En *Hispania* 70/236 (2010): 786-791.
- . Marín, Manuela, Cristina de la Puente, Fernando Rodríguez Mediano & Juan Pérez Alcalde. *Los epistolarios de Julián Ribera Tarragó y Miguel Asín Palacios. Introducción, catálogo e índices*. Madrid: C.S.I.C. (Serie Estudios Árabes e Islámicos: Monografías 16), 2009. 992 pp. En *Al-Qanṭara* 32/2 (2011): 573-577.
- . Vallejo Triano, Antonio. *La ciudad califal de Madīnat al-Zahrā'*. *Arqueología de su arquitectura*. Córdoba: Almuzara (col. Naturaleza y medio ambiente), 2010. 535 pp. + 59 figs. En *Al-Qanṭara* 33/1 (2012): 246-250.
- . “¿Blanques o negres? 69 Perles de la Nit de poetes andalusines.” Reseña a: Margarida Castells & Encarna Sant-Celoni trad. cat. *Perles de la nit. Poetes andalusines*. Barcelona: Adesiara [D'ací i d'allà 30], 2013. 195 pp. En *Caràcters* 65 (segona època - tardor 2013): 20.
- . Vallejo Triano, Antonio. *La ciudad califal de Madīnat al-Zahrā'*. *Arqueología de su excavación*. Córdoba: Almuzara (col. Naturaleza y medio ambiente), 2010. 535 pp. + 59 figs. En *AyTM* 21 (2014): 259-262.
- Barceló, Carmen, Pedro López-Elum & Mateo Rodrigo. Reseña a: Ubieto, Antonio. *Orígenes del Reino de Valencia. II*. En *Hispania* 40 (1980): 204-208.